双语歌词编辑工具

首先,您需要知道的是,Irc文件中的两大组成部分:

1. 包含歌曲、制作者等信息的ID标签,这部分在歌词软件一般是不显示的,和注释一样标注歌词的一些信息,例如:

[ti:letter song]

[ar:doriko]

2.包含时间标签和歌词的歌词正文,这部分显而易见是显示在桌面上的歌词部分,有些制作者为了在伴奏阶段显示一些歌曲信息,会把歌名和歌手名等信息写入这部分,另外,如果有较长的伴奏,制作者会加入不附带任何歌词时间标签(这样就不会在伴奏期间长时间显示下一句歌词),例如

[00:09.296]演唱: 初音未来

[00:12.221]Lrc By Eru

[00:15.033]

[00:34.757]好きな人と歩いた場所も

其次,本窗口展开区域的工具主要是用于编辑双语歌词。由于不同制作者的双语歌词版式有着较大的区别,这些基本的编辑功能可以帮助您更好的编辑歌词。通过编辑工具,您可以实现: 1.只保留原文 2.只保留翻译 3.交换原文和翻译的位置 4.快速标准化双语歌词

大部分双语歌词都习惯在原文后加上翻译,歌词常见的有版式有(不考虑时间标签):

- (1) 10年後の私へ【给十年后的我】
- (2) 10年後の私へ(给十年后的我)
- (3) 10年後の私へ/给十年后的我
- (4) 10年後の私へ 给十年后的我

对于(1)、(2)这种类型的版式(不局限括号的种类),您只需在括号类型分别填入"【""】"和"("")"即可匹配这种双语歌词,但是对于(3)您只需要在第一个括号类型填入"/"即可。之后便可选择复选框的操作,删除括号内字符、仅保留括号内字符,交换括号内外字符、标准化歌词。所谓的标准化歌词,会把可识别的双语歌词转换为(1)的样式。

最后,需要注意的是有些歌词正文部分可能是这样的:

- (1) [01:35.650] 10年後の私へ
- (2) [01:35.650] [02:57.012][04:48.538]10年後の私へ

在(1)中, 意思是01:35.650这个时间点显示歌词"10年後の私へ";在(2)中, 意思是分别在时间点01:35.650、02:57.012和04:48.538显示歌词"10年後の私へ"。为了简化算法, 所有的操作都会将(2)拆分为多条歌词转换成(1)的样式, 在效果上, 他们是等效的。